

花は盛りに、月はくまなきをのみ見るものは。

雨に向かひて月を恋ひ、たれこめて春の行方

知らぬも、なほあはれに情け深し。咲きぬべきほど

の梢、散りしをれたる庭などこそ、見どころ

多けれ。歌の詞書にも、「花見にまかれりける

に、早く散り過ぎにければ。」とも、「さほること

ありて、まからで。」なども書けるは、「花を

見て。」と言へるに劣れることかは。花の散り、

月の傾くを慕ふならひはさることなれど、ことに

かたくななる人ぞ、「この枝、かの枝、散りに

けり。今は見どころなし。」などは言ふめる。

よろづのことも、初め終はりこそをかしけれ。

男・女の情けも、ひとへにあひ見るを言ふもの

かは。あはやみにし憂さを思ひ、あだなる契り

をかこち、長き夜をひとり明かし、遠き雲居を

思ひやり、浅茅か宿に昔をしのぶこそ、色好むと

は言はめ。

桜の花は満開の時、月はかげりのない満月の時に
だけ見るものだろうか(いや、そうではない)。

雨に向かつて(見えない)月を恋しく思い、すだれ
を垂らした部屋にこもって春が移ろいゆくのを

知らずにいるのも、やはりしみじみとして趣深い。
今にも咲きそうな

(桜の)梢や(花が)散りしおれてしまった庭などに
こそ見どころが多い。

和歌の詞書にも、「花見に参りましたところ
すでに散ってしまっていたので。」とも、「さしつか

えることがあって、
(桜を見に)参らずに。」なども書いているのは、

「桜を見て(詠んだ歌)。」と書いてあるのに劣って
いるだろうか(いや、劣ってなどいない)。桜が散って、

月が沈むのを恋い慕う(惜しむ)ならわしはもつとも
なことであるが、特に

情緒を理解しない(無教養な)人が、「この枝も、あ
の枝も散ってしまった。

今はもう見所はない。」などと言っているようだ。

何事も、初めと終わりが趣深いものだ。

男女の恋愛も、ひたすら会うことを言うものか(い
や、そんなことはない)。

会うことが出来ずに終わってしまった(恋の)辛さを
思い、はかなく果たされなかった約束を嘆き、

長い夜を一人で明かし、はるか遠くにいる恋人を

思いやり、浅茅の生い茂った荒れた家で昔(の恋
人とのことを)を思い出すことこそが、恋愛の情

緒を理解するのだと言っただろう。